



Mediterranean Shipping Company (Shanghai) Limited
利胜地中海航运（上海）有限公司
26th Floor, Shanghai Ruifeng Int'l Tower, 248 Yangshupu Road, 200082, Shanghai TEL: (86-21) 6104 3333 (general)

To: All Valued Clients
Cc: Lindo

Re: Week 20 Vessel Arrangement & Cy-In Closing Time & AMS Transmission schedule(TP) -- Version 4.0

Shanghai													NVOCC own AMS filing transmission table			
Week	Service	Vessel	Voy	Terminal	Booking Start	Booking Cut	S/I cutoff	C/L cutoff	Cy-In	Cy-Closing	ETA	ETD	Proforma Departure	vsl for NVOCC filing	FLAG	NVOCC filing deadline
周数	航线	船名/航次	航次	挂靠码头	订舱开始	订舱截止	提单截止	箱封号截止	进箱开始	截关时间	预计到港	预计离港	标准离港日	NVOCC发送AMS的船名	LLOYDS NO.	NVOCC发送AMS截止时间
20	Jaguar (177Qxx)	MSC SILVANA	FJ420A	WGQ 2	1/May		16-May	15/May	17/May	17/May	18/May	19/May	19/May	MSC SILVANA 420A	PANAMA	16/May
		地中海 西尔瓦娜					2:30	0:00	16:00						9309459	7:00
	Orient_service (177Uxx)	MSC IVANA	FO420A	YS 3	30/Apr		15-May	14/May	16/May	17/May	18/May	18/May	18/May	MSC IVANA 420A	PANAMA	15/May
		地中海 伊凡娜					8:00	0:00	16:00						9398371	15:00
	Golden_gate (177Pxx)	MSC FAUSTINA	F5419R	YS 3	29/Apr		12/May	10/May	13/May	14/May	14/May	14/May	14/May	ETA Singapore 20/May to connect MSC ESTHI FG420A	PANAMA	Before 18/May(MSC ESTHI 420A)
		地中海 福丝蒂娜					10:00	8:00	12:00						9304411	
	Lion (177Pxx)	MSC VEGA	FL420R	YS3	29/Apr		13/May	12/May	14/May	15/May	16/May	16/May	16/May			
		地中海 维加					1:00	0:00	16:00							
	Andes (177Pxx)	CSAV TRANCURA (Partner Vessel)	0420E	YS2	5/May		20-May	17/May	19/May	20/May	21/May	21/May	21/May			
		中文船名 待定					12:00	0:00	16:00							

Remarks:

WGQ 2 = 外高桥2期 (浦东码头: <http://www.spgzct.com>), YS 2 = 洋山2期 (浦东码头: <http://www.shsict.com/index1.html>), YS 3 = 洋山3期 (浦东码头: <http://www.sgict.com.cn/gdweb/>) .

C/L Cut (AMS/ENS filing not required if no deadline indicated in this column): Shipper / booking agent shall provide C/L within deadline for carrier's ENS declaration. In case of any later submission request due to vessel delay, we will review case by case subject to the operational feasibility.

箱号截止 (如没有标注截止时间, 则说明该航线不需要发送AMS/ENS) : 货主/订舱代理须于截止时间前将按规定提交箱封号. 如因船期延误要求超时发送, 我司将视实际操作可行性决定接受与否.

S/I Cut: Shipper / booking agents shall provide S/I within deadline as standard requirement: <http://180.168.174.112/backupload/DOC%20Contact.pdf>.

提单截止: 货主/订舱代理须于截止时间前按规定发送提单样本: <http://180.168.174.112/backupload/DOC%20Contact.pdf>.

Above cy-in time is for reference only and subject to changes without prior notice based on port authority's arrangement. You may double check on terminal website or contact with us before laden gate-in to avoid unnecessary loss

上述进箱开始时间信息仅供参考, 根据实际情况, 港区可能随时更改进箱时间. 我司可参考港区官方网站或与我司查询安排进箱以避免损失.

It will be subject to carrier's decision to load onboard or not and stow under option for the later coming container (deliver either Laden or Dock Receipt to the terminal after closing time).

如货柜或场站收据晚于截关时间交付至现场, 我司将视实际情况决定放行与否及装船位置.

Please ensure to declare correct cy-in code on both paper CLP and E-CLP as per our latest Cy-In code list, which is updated to you by email or published on Unisoc website.

请参照最新公布的进港代码一览表 (通过电子邮件发送或公布在联合船代网站) 填制纸质装箱单 (Container-oad-Plan) 及预录电子装箱单 (E-CLP) .

Equipment free time is 10 calendar days (calculate from the date of empty picking up till "Proforma Departure" announced in this notice) for 20'DV/40'DV/40'HQ. Please visit MSC website to get more detailed tariff.

一般货柜 (20'DV/40'DV/40'HQ) 的免费用箱期为10天 (自提箱日开始计算, 周末通知的标准离港日, 包括节假日) . 如需更多关于槽箱费的具体费率, 请访问我司网站.

Shipper/booking agent shall be responsible for all extra penalty, restow or tranship costs incurred due to wrong declaration on cy-in code or weight (both cargo and gross weight) information. Please visit terminal website to check whether information is correctly declared or not.

货主/订舱代理须承担因装箱单上的进港代码和重量 (包括货重和总重) 的填制或预录错误而造成的额外罚金、翻舱、中转费用. 可访问港区官方网站查询填制及预录正确与否.

Base port estimated transit time as following for your reference only, it subject to change due to actual vessel schedule or any other unforeseen reason.

Service	POL	POD	TT
New Orient	Shanghai	Long Beach	12 Days
	Shanghai	Oakland	16 Days
	Shanghai	Long Beach	15 Days
GGS	Shanghai	New York	32 Days
	Shanghai	Baltimore	35 Days
	Shanghai	Norfolk	34 Days
	Shanghai	Charleston	39 Days
	Shanghai	Freeport	41 Days
	Shanghai	Savannah	38 Days
	Shanghai	Savannah	38 Days